

8. ¿Qué pasa si no recibo mi boleta en el correo? Si no recibe su boleta a más tardar el 13 de octubre, contacte al Departamento lo más pronto posible.

9. ¿Cómo puedo asegurarme de que se cuenten todas las selecciones en mi boleta? Siga con atención las instrucciones impresas en cada tarjeta de la boleta. Después de marcar su boleta, vuelva a revisar que no haya cometido un error, como no llenar los óvalos por completo, seleccionar a más candidatos de los permitidos en una contienda o marcar algo por accidente. Si comete un error, puede solicitar una boleta de reposición.

10. ¿Cómo puedo obtener una boleta de reposición? A más tardar el 28 de octubre, visite sfelections.org/voterportal o llame al (415) 554-4366 para solicitar una boleta de reposición por correo. Después del 28 de octubre, contacte al Departamento lo más pronto posible para revisar sus opciones.

Para matulungang ligtas na makilahok ang mga botante sa darating na eleksyon, pinadala ng Departamento ng mga Eleksyon ang abisong ito upang magbigay kasagutan sa mga madalas itanong tungkol sa pagboto sa pamamagitan ng koreo.

1. Paano ko masiguradong ang aking balota ay maipadala sa aking kasalukuyang address? Kung kayo ay rehistrado sa San Francisco, ipadala ng Departamento ang balota sa address na nasa inyong rekord bilang botante. I-check ang inyong impormasyon sa voterstatus.sos.ca.gov, at kung kinakailangan, i-update ang inyong rehistrasyon sa register2vote.ca.gov. (Hindi maaaring i-forward ng post office ang opisyal na mga balota sa ibang address.)

2. Kailangan ko ba ng selyo para maipadala sa koreo ang aking balota? Hindi po. Bayad na ang selyo ng pambalik na sobre ng balota.

3. Kailangan ko bang pirmahan ang pambalik na sobre? Opo. Kung hindi ninyo pinirmahan ang sobre, o kung ang inyong pirma ay hindi maikumpara sa pirma sa inyong rekord bilang botante, hindi mabilang ng Departamento ang inyong balota maliban na lang kung magbigay kayo ng karagdagang impormasyon. Kung nagbago na ang inyong pirma, mangyaring muli kayong magparehistro.

4. Kung ipadala ko sa koreo ang aking balota sa Araw ng Eleksyon, darating ba ito sa takdang oras para mabilang? Dependre po. Para mabilang, kailangang mai-postmark ang inyong balota bago o sa Araw ng Eleksyon. Kung ipadada ninyo sa koreo ang inyong balota sa Araw ng Eleksyon, siguruhing i-check ninyo ang oras ng pag-pickup sa asul na collection box ng USPS, home letterbox, o business mail drop. Kung nangyari na ang huling oras ng pag-pickup, huli nang ma-popostmark ang sobre ng inyong balota at hindi na ito mabilang. Hinihikayat ng Departamento ang mga botante na ibalik ang kanilang balota sa lalong madaling panahon!

5. Paano ko mahahanap ang pinakamalapit sa akin na asul na collection box ng USPS para maipadala ang aking balota? Maaari ninyong mahananp ang lokasyon ng mga huligan ng USPS at oras ng pag-pickup sa usps.com/locator.

6. Maaari ko bang ibalik nang personal ang aking balota? Opo. Sa Araw ng Eleksyon, maaari ninyong ibalik ang inyong balota sa alinmang 588 na lugar ng botohan sa San Francisco o saanmang botohan sa California. Maaari ninyong ibalik ang inyong balota sa isa sa mga estasyon na huligan ng balota na bukas sa sumusundan na mga oras:

Lunes-Biyernes: Oktubre 5-Nobyembre 3 | Sabado/Linggo: Oktubre 24-25 at Oktubre 31- Nobyembre 1
• Bill Graham Civic Auditorium, 99 Grove St

Sabado/Linggo: Oktubre 31-Nobyembre 1

Lunes-Martes: Nobyembre 2-3

- Bayview/Linda Brooks-Burton Library, 5075 3rd St
- Chase Center, 1655 3rd St
- Excelsior Branch Library, 4400 Mission St

Mga oras ng estasyon ng huligan

- Lunes-Biyernes: 8 am – 5 pm
- Sabado-Linggo: 10 am – 4 pm
- Araw ng Eleksyon: 7 am – 8 pm

7. Paano ko masusubaybayan ang aking balota? Pumunta sa sfelections.org/voterportal para masubaybayan ang inyong balota mula sa pagbuo nito hanggang sa paghahatiid, berípikasyon, at pagbilang. Para mag-sign up upang makatanggap ng mga notipikasyon sa email, text, o voice message, bisitahin ang wheresmyballot.sos.ca.gov.

8. Paano kung hindi dumating sa koreo ang aking balota? Kung Oktubre 13 na at hindi pa rin dumating ang inyong balota, makipagugnayan sa Departamento sa lalong madaling panahon.

9. Paano ko masiguradong mabilang ang lahat ng mga napili ko sa aking balota? Sundan maigi ang instruksyon na naka-imprenta sa bawat card ng balota. Matapos markahan ang inyong balota, i-check muli kung kayo ay nagkamali tulad ng hindi ninyo buong napunahan ang oval ng inyong napili, nasobrahan ang inyong napili sa isang labanan, o nakagawa kayo ng mga hindi sinasadyang marka. Kung nagkamali kayo, maaari kayong humiling ng pamalit na balota.

10. Paano ako makakuha ng pamalit na balota? Bago o sa Oktubre 28, maaari kayong pumunta sa sfelections.org/voterportal o tumawag sa (415) 554-4310 para humiling ng pamalit na balota na ipadadal sa inyo sa pamamagitan ng koreo. Pagkatapos ng Oktubre 28, makipagugnayan sa Departamento sa lalong madaling panahon para suriin ang inyong mga opsyon.



Have your say! VOTE your way!

The Department of Elections will mail ballots to all registered San Francisco voters for the upcoming election. All voters are encouraged to vote and return their ballots as early as possible, but no later than Election Day, November 3!

選務處將會向所有三藩市登記選民寄送即將舉行的大選的郵寄選票。我們鼓勵所有選民盡早投票，並最遲於11月3日選舉日交回其選票！| El Departamento de Elecciones enviará boletas por correo a todos los electores inscritos en San Francisco para las próximas elecciones. Se recomienda que todos los electores voten y devuelvan su boleta cuanto antes, ja más tardar el 3 de noviembre, Dia de las Elecciones! | Para sa darating na eleksyon, magpapadala ang Departamento ng mga Eleksyon ng mga balota sa pamamagitan ng koreo sa lahat ng rehistradong botante ng San Francisco. Hinihikayat ang lahat ng botante na bumoto at ibalik ang kanilang balota sa lalong madaling panahon at nang hindi lalagpas sa Araw ng Eleksyon, Nobyembre 3!

The Department of Elections distributes this brochure to provide answers to frequently asked questions about voting by mail to help voters safely participate in the upcoming election.

1. How can I be sure my ballot is mailed to my current address? If you are registered to vote in San Francisco, the Department will mail your ballot to the address in your voter record. Check your information at voterstatus.sos.ca.gov, and if necessary, update your registration at registertovote.ca.gov. (The post office cannot forward official ballots.)

2. Do I need a stamp to mail my ballot? No, the ballot return envelope is postage-paid.

3. Do I need to sign the return envelope? Yes. If you do not sign the envelope or if the signature on the envelope does not compare to one in your voter record, the Department will not be able to count your ballot unless you provide additional information. If your signature has changed, please re-register.

4. If I mail my ballot on Election Day, will it arrive on time to be counted? It depends. To be counted, your ballot must be postmarked on or before Election Day. If you mail your ballot on Election Day, be sure to check the pickup time on the blue USPS collection box, home letterbox, or business mail drop. If the last pickup has already occurred, the ballot envelope will be postmarked late and will not be counted. The Department encourages voters to return their ballots as early as possible!

5. How can I find the closest USPS blue box to mail my ballot? You can search for locations of USPS boxes and pickup times at usps.com/locator.

Can I return my ballot in person? Yes. On Election Day, you may return your ballot to any of the 588 polling places in San Francisco or any voting site in California. You may also return your ballot to one of the ballot drop-off stations that will be open as follows:

Mon-Fri: Oct 5-Nov 3 | Sat/Sun: Oct 24-25 and Oct 31-Nov 1

• Bill Graham Civic Auditorium, 99 Grove St

Sat/Sun: Oct 31-Nov 1 | Mon-Tues: Nov 2-3

• Bayview/Linda Brooks-Burton Library, 5075 3rd St
• Chase Center, 1655 3rd St
• Excelsior Branch Library, 4400 Mission St

Drop-off station hours

- Weekdays: 8 am – 5 pm
- Weekends: 10 am – 4 pm
- Election Day: 7 am – 8 pm

7. How can I track my ballot? Go to sselections.org/voterportal to track your ballot, from assembly up through delivery, verification, and counting. To sign up for notifications via email, text, or voice message, visit wheresmyballot.sos.ca.gov.

8. What if my ballot does not arrive in the mail? If your ballot does not arrive by October 13, contact the Department as soon as possible.

9. How can I help make sure all the selections on my ballot are counted? Follow the instructions printed on each ballot card carefully. After marking your ballot, double-check you have not made a mistake, such as only partially filling the selection ovals, making too many selections in a contest, or making unintentional marks. If you make a mistake, you may request a replacement ballot.

10. How can I get a replacement ballot? On or before October 28, you may go to sselections.org/voterportal or call (415) 554-4375 to request a mailed replacement ballot. After October 28, contact the Department as soon as possible to review your options.

選務處謹此為民眾解答關於郵寄投票的常見問題，旨在讓選民安心和安全地參與即將舉行的選舉。

1. 如何確保我的選票會寄到我最新的地址？如果您已經登記了在三藩市投票，本處會按照您的選民登記記錄的地址寄送您的選票。您可以通過加州政府網站 voterstatus.sos.ca.gov 檢查您的登記資料，如有需要可通過 registertovote.ca.gov 更新您的登記資料。（郵局不能轉送官方選票到選民的另一個地址。）

2. 我寄回選票時需要貼郵票嗎？不需要，選票的回郵信封郵資已付。

3. 我需要在回郵信封上簽名嗎？是，需要的。如您沒有在信封上親筆簽名，或信封上的簽名與您選民記錄內的簽名式樣不符，您要提供額外的資料，否則本處不能計算您的選票。如您的簽名有更改，請重新登記並提供您的新簽名。

4. 如我在選舉日投寄我的選票，選票會依時送達選務處並獲得計票嗎？視乎情況而定。以郵寄方式遞交選票，必須於11月3日或之前蓋郵戳投寄選票。如您在選舉日當天投寄選票，不管您是使用美國郵政署的藍色郵筒、住家郵箱或商營郵件收集箱，請查明收件時間。如已經超過了當天的最後收件時間，您選票信封便會逾期才蓋上郵戳，在此情況下，您的選票便會作廢不能計算。因此，本處鼓勵選民盡早交回選票！

5. 我如何找到距離最近的美國郵政署藍色郵筒投寄我的選票？您可以通過美國郵政署的網站 usps.com/locator 搜尋美國郵政署郵筒的位置和收件時間。

我可以在選舉日親身交回我的選票嗎？可以的。在選舉日，三藩市合共開放588個投票站，您可以把選票交到本地任何一個投票站或交到加州境內任何一個投票場地。您也可以把您的選票交到以下任何一個選票投遞收集站，開放時間如下：

週一至週五：10月5日至11月3日 | 週六與週日：10月24至25日和10月31日至11月1日

6. • Bill Graham市政禮堂，Grove街99號

週六與週日：10月31日至11月1日

週一至週二：11月2至3日

- Bayview/Linda Brooks-Burton 圖書館，三街5075號
- Chase 中心，三街1655號
- Excelsior 圖書館，Mission街4400號

投遞收集站開放時間如下：

- 週一至週五：上午8時至下午5時
- 週六與週日：上午10時至下午4時
- 選舉日：上午7時至晚上8時

7. 我如何追蹤我的選票？您可以通過選民門戶網站 sselections.org/voterportal 追蹤您的選票，從包裝、送遞、確認以至點票的狀況。您也可以通過 wheresmyballot.sos.ca.gov 登記以電郵、短信或語音信息收取您的選票狀況匯報。

8. 如果我的選票沒有寄到怎麼辦？如到10月13日，您還未收到您的選票，請盡快聯絡選務處。

9. 如何確保我選票上投選的所有項目均可計票？留意每張選票卡上的投票須知。在您標記選票後，請檢查是否有出錯，例如：未有完整地填塗橢圓圈、在某競選項目中作出超額的投選、又或不小心地劃下標記。如您填寫選票時出錯，您可以要求一份新的選票以作替換。

10. 如何申請一份替換選票？在10月28日或之前，您可以通過選民門戶網站 sselections.org/voterportal 或致電(415) 554-4367 要求索取替換選票。在10月28日之後，請盡早聯絡本處查詢您可選用的方法。

El Departamento de Elecciones distribuye este folleto para responder preguntas frecuentes relacionadas con la votación por correo y así ayudar a que los electores participen de forma segura en las próximas elecciones.

1. ¿Cómo puedo estar seguro de que mi boleta se envíe a mi dirección actual? Si está inscrito para votar en San Francisco, el Departamento enviará su boleta por correo a la dirección que aparece en su registro electoral. Verifique su información en voterstatus.sos.ca.gov, y de ser necesario, actualice su inscripción en registertovote.ca.gov. (La oficina de correos no puede reenviar boletas oficiales).

2. ¿Necesito estampillas para enviar mi boleta por correo? No, el sobre de devolución tiene franqueo pagado.

3. ¿Debo firmar el sobre de devolución? Sí. Si usted no firma el sobre o si la firma del sobre no coincide con una de las firmas que aparecen en su registro electoral, el Departamento no podrá contar su boleta a menos que proporcione información adicional. Si su firma ha cambiado, por favor, reinscríbase.

4. Si envío mi boleta por correo el Día de las Elecciones, ¿será recibida a tiempo para ser válida para el conteo? Depende. Para que sea válida para el conteo, su boleta debe tener matasellos del Día de las Elecciones a más tardar. Si envía su boleta por correo el Día de las Elecciones, asegúrese de consultar los horarios de recolección en el buzón azul del Servicio Postal de Estados Unidos (USPS), su buzón residencial o el servicio de mensajería de un negocio. Si ya ocurrió la última recolección, el sobre se sellará tarde y su boleta no contará. ¡El Departamento recomienda que los electores devuelvan su boleta lo más pronto posible!

5. ¿Cómo puedo localizar el buzón azul del Servicio Postal de Estados Unidos (USPS) más cercano para enviar mi boleta? Puede buscar las ubicaciones de los buzones y los horarios de recolección del Servicio Postal de Estados Unidos (USPS) en usps.com/locator.

6. ¿Puedo devolver mi boleta en persona? Sí. El Día de las Elecciones, puede devolver su boleta en cualquiera de los 588 lugares de votación en San Francisco o en cualquier lugar de votación en California. También es posible devolver la boleta en una de las estaciones de recolección, abiertas durante las fechas y los horarios siguientes:

Lunes a viernes: 5 de octubre-3 de noviembre

Sábado y domingo: 24-25 de octubre y 31 de octubre-1 de noviembre

- Auditorio Cívico Bill Graham, número 99 de la calle Grove

Sábado y domingo: 31 de octubre-1 de noviembre

Lunes y martes: 2-3 de noviembre

- Biblioteca Bayview/Linda Brooks-Burton, número 5075 de la calle 3rd
- Chase Center, número 1655 de la calle 3rd
- Biblioteca Pública de San Francisco, sucursal Excelsior, número 4400 de la calle Mission

Horario de las estaciones de recolección de boletas

- Lunes a viernes: 8 am – 5 pm
- Fines de semana: 10 am – 4 pm
- Día de las Elecciones: 7 am – 8 pm

7. ¿Cómo puedo rastrear mi boleta? Viste sselections.org/voterportal para rastrear su boleta, desde el ensamblaje hasta la entrega, verificación y conteo. Para inscribirse y recibir notificaciones vía correo electrónico, mensaje de texto o de voz, visite wheresmyballot.sos.ca.gov.